

CHOLÉRA.

Asie : CHINE. — Au cours de la semaine terminée le 30 octobre, le nombre des cas de choléra signalés à *Chang-Hai* a passé de 110 (30 décès) à 99 (13 décès). A *Hong-Kong*, 4 cas mortels ont été relevés au cours de cette semaine, contre 14 cas et 13 décès la semaine précédente.

Au cours du mois de septembre, la présence du choléra a été signalée sur la côte de la Chine du Nord, de la Mandchourie et de la Corée. Seize cas ont été relevés à *Ta-Kou* (à l'est de *Tien-Tsin*) entre le 21 et le 28 septembre, et 3 cas à *Dairen* (territoire à bail du Kouan-Toung) entre le 24 septembre et le 1^{er} octobre.

CHOLERA.

Asia : CHINA. — During the week ended October 30th, the number of cholera cases notified at *Shanghai* declined from 110 (30 deaths) to 99 (13 deaths). At *Hongkong*, 4 fatal cases were recorded during this week, as against 14 cases and 13 deaths the previous week.

During the month of September, the presence of cholera has been notified on the coast of North China, Manchuria and Chosen. Sixteen cases were recorded at *Taku* (east of *Tientsin*) from September 21st to 28th, and 3 cases at *Dairen* (Kwantung Leased Territory) between September 24th and October 1st.

CORÉE. — Un premier cas de choléra a été enregistré à *Fusan* le 25 septembre.

CHOSEN. — A first case of cholera was recorded at *Fusan* on September 25th.

CAS DE CHOLÉRA DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 15 AOUT AU 30 OCTOBRE 1937. *
CHOLERA CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM AUGUST 15TH TO OCTOBER 30TH, 1937. *

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:										Index	Maximum	Minimum	Town	
	21.VIII	28.VIII	4.IX	11.IX	18.IX	25.IX	2.X	9.X	16.X	23.X					30.X
Bombay	0	0	1b	0	0	0	0	0	0	0	0	3	17 1930	0	Bombay
Négapatam	1	0	0	0	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	Négapatam
Madras	16	24	20	25	25	3	17	15	35	23	16	2	9 1936	0	Madras
Calcutta	19	18	14	10	18a	19	16	23	13	21	10	16	34 1934	7	Calcutta
Hai-Phong	0	0	0	0	0	56h	120	204	169	68	16	0	0	0	Hai-phong
Macao	108a	143	100d	125f	68g	10	7	17	6	...	...	0	0	0	Macao
Canton	**	**	**	**	**	**	**	**	...	...	...	0	1 1930	0	Canton
Soua-Téou	4	4	8	10	6	21	...	13	9	...	...	0	3 1932	0	Swatow
Hong-Kong	440c	381c	0	218d	106f	66f	25a	31e	13	14	4	0	0	0	Hong-Kong
Ning-Po	0	0	0	0	0	65	...	...	...	...	...	0	0	0	Ningpo
Chang-Haï§	0	8	21	394	728	65§	513	333	359	110	99	0	0	0	Shanghai§
Takou	0	0	0	0	0	16	...	...	...	...	...	0	0	0	Taku
Fusan	0	0	0	0	0	1	...	...	...	...	...	0	0	0	Fusan
Kobé	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	Kobe

* Cf. note, p. 490. a) Dont 1 cas importé. — Including 1 imported case. b) Importé. — Imported. c) Dont 7 cas importés. — Including 7 imported cases. d) Dont 11 cas importés. — Including 11 imported cases. e) Dont 2 cas importés. — Including 2 imported cases. f) Dont 3 cas importés. — Including 3 imported cases. g) Dont 5 cas importés. — Including 5 imported cases. h) Du 21 au 27 septembre. — From September 21st to 27th.

§ Se réfère à toute l'agglomération de Chang-Haï, y compris les Concessions internationale et française. — Refers to the whole of the Shanghai area, including the International Settlement and French Concession.

** Epidémie. — Epidemic.

INDE BRITANNIQUE ET BIRMANIE. — Le graphique de la page 535, montrant l'évolution hebdomadaire des décès causés par le choléra au 18 septembre 1937, fait ressortir la situation favorable au cours des trois premiers trimestres de cette année par rapport à la période correspondante des trois années précédentes.

Le graphique des variations de la morbidité dans les diverses provinces et dans l'ensemble de l'Inde par périodes de 4 semaines (au 11 septembre 1937) montre que le maximum saisonnier a été atteint dans l'ensemble de l'Inde et au Bengale entre le 28 mars et le 24 avril.

Des 17,379 cas enregistrés entre le 15 août et le 11 septembre, 5,014 se sont produits dans la Présidence de Bombay (correspondant à un taux de 298 pour 100,000 habitants), 3,672 dans l'Etat d'Haïderabad (331 pour 100,000), 3,328 dans la Présidence de Madras (92,6 pour 100,000). Du 17 au 23 octobre, l'extension du choléra a été signalée dans 4 districts du Bihar, dans 3 districts des Provinces Centrales, dans 2 de la Présidence de Madras et dans un district respectivement du Bengale, de l'Orissa et de l'Assam.

BRITISH INDIA AND BURMA. — The graph on page 535, giving the weekly figures of deaths from cholera up to September 18th, 1937, shows clearly the favourable situation during the first three quarters of this year as compared with the corresponding period of the previous three years.

The graph of the fluctuations of morbidity in the different provinces and in the whole of India, by four-week periods (to September 11th, 1937), shows that the seasonal maximum was reached for the whole of India and for Bengal between March 28th and April 24th.

Of the 17,379 cases recorded from August 15th to September 11th, 5,014 occurred in Bombay Presidency (corresponding to a rate of 298 per 100,000 population), 3,672 in Hyderabad State (331 per 100,000) and 3,328 in Madras Presidency (92.6 per 100,000). From October 17th to 23rd, cholera was reported to be spreading in 4 districts of Bihar, in 3 districts of the Central Provinces, in 2 of Madras Presidency and in 1 each of Bengal, Orissa and Assam.

DONNÉES REÇUES TÉLÉGRAPHIQUEMENT CONCERNANT LE CHOLÉRA DANS L'INDE BRITANNIQUE ET EN BIRMANIE.

DATA RECEIVED BY TELEGRAM CONCERNING CHOLERA IN BRITISH INDIA AND IN BURMA.

Provinces	Ports	3-9.X		10-16.X		17-23.X		24-30.X		Provinces	Ports
		C.	D.	C.	D.	C.	D.	C.	D.		
Prov. frontière du Nord-Ouest		17	9	—	2	—	—	—	—	North-West Frontier Prov.	
Bengale		...	...	...	...	...	...	...	...	Bengal	
	Calcutta	23	6	13	8	21	7	10	2		Calcutta
Assam		6	4	3	6	12	6	25	7	Assam	
Orissa		40	16	23	9	55	28	...	...	Orissa	
Provinces Centrales et Béarar		214	83	177	83	211	104	104	42	Central Provinces and Berar	
Présidence de Madras		32	38	129	59	75	35	132	60	Madras Presidency	
	Madras	15	4	35	14	23	13	16	5		Madras
	Négapatam	—	—	1	—	—	—	—	—		Négapatam
Présidence de Bombay		430	140	311	153	130	63	113	56	Bombay Presidency	
Birmanie		—	—	2	2	—	—	—	—	Burma	

INDE FRANÇAISE. — Entre le 3 et le 9 octobre, 2 cas de choléra avec 1 décès ont été signalés à Chandernagore.

INDOCHINE FRANÇAISE. — Entre le 24 et le 30 octobre, 16 cas de choléra (18 décès) ont été signalés à *Hai-Phong* et 87 cas (50 décès) à Hanoi. Au cours de cette semaine, le nombre des cas a passé de 759 (582 décès) à 735 (546 décès) au Tonkin; 32 cas avec 28 décès ont été enregistrés en Annam, où 1 cas s'était produit la semaine précédente.

FRENCH INDIA. — From October 3rd to 9th, 2 cholera cases with 1 death were notified at Chandernagore.

FRENCH INDO-CHINA. — From October 24th to 30th, 16 cholera cases (18 deaths) were notified at *Hai-phong* and 87 cases (50 deaths) at Hanoi. During this week, the number of cases fell from 759 (582 deaths) to 735 (546 deaths) in Tonking; 32 cases with 28 deaths were recorded in Annam, where 1 case had occurred the previous week.